

SIG  
HAMMERLI

P240



Instruktionen  
Instructions  
Instructions  
Instrucciones



**Zu beachten:**

Die Waffe ist stets als geladen zu betrachten, bis sich der Schütze persönlich durch Ausführung der Entladebewegungen vom Gegenteil überzeugt hat. Die Waffe kann in gesichertem Zustand geladen, entladen und zerlegt werden. (Abb. 1)

**I. Ueberprüfen der Pistole nach Erhalt**

Trotz sorgfältigster Verpackung war Ihre Pistole auf dem Transport vielen Gefahren ausgesetzt. Prüfen Sie deshalb Ihre neue Waffe sofort nach Erhalt:

1. Ist die Verpackung in Ordnung oder weisen Spuren auf starke Schläge oder Stöße hin?
2. Griff
3. Allgemeines Aussehen der Waffe
4. Visier und Korn inkl. Aufbau
5. Vollständigkeit des Zubehörs, nämlich
  1. Spezialwerkzeug,
6. Funktionskontrolle gemäss Abschnitt III

Melden Sie allfällige Schäden **sofort** dem Postamt oder dem Spediteur und verlangen Sie eine entsprechende Schadenbestätigung. Diese senden Sie uns, damit wir unverzüglich die erforderlichen Schritte für eine kostenlose Schadenbehebung einleiten können.

Before unpacking and accepting your new SIG-Hämmerli P 240 Center Fire Pistole, please read the following instructions.

### Attention

Always consider the pistol loaded. To render it safe, first remove the magazine, then eject any shell remaining in the chamber by pulling back the slide as far as possible.

The pistol can be loaded, unloaded and disassembled with the safety lever on «S» (safe). (Illustration 1)

### I. Checking the pistol immediately upon receipt

Your pistol has been exposed to many hazards during transit, despite the most careful method of packing. Please check your new weapon immediately upon receipt, especially in respect of the following points:

1. Is the packing in good condition, or does it show signs of hard blows or knocks?
2. Examine the wooden grip
3. Note the general appearance of the weapon
4. Note the condition of both the rear sight and the front sight

Veillez lire les conseils qui suivent avant de déballer et de manipuler votre nouveau SIG-Hämmerli P 240 Pistolet de Sport.

### Observation

L'arme doit toujours être considérée comme chargée, tant que le tireur ne se soit personnellement convaincu du contraire par l'exécution des mouvements de déchargement. On peut charger, décharger et démonter l'arme, en position assurée. (fig. 1)

### I. Vérification du pistolet à la réception

Malgré son emballage extrêmement soigné, votre pistolet a été exposé pendant le transport à de nombreux risques. Des trépidations et des chocs, ou une manipulation éventuellement maladroite à la douane peuvent occasionner des dérangements ultérieurs chez une arme aussi délicate. Examinez donc votre pistolet dès réception, pour vous assurer qu'il est en parfait état, selon les critères suivants:

1. L'emballage est-il intact, ou présente-t-il des traces de coups ou de chocs violents?
2. Plaquettes de poignée.
3. Aspect général de l'arme.
4. Guidon et hausse y compris ses organes.
5. Un outil spécial.
6. Contrôle de fonctionnement selon section III.

Annoncez **immédiatement** les dégâts que vous auriez éventuellement constatés au bureau de poste ou à l'expéditeur en

Lea Vd. atentamente los siguientes consejos antes de desembalar y empezar a utilizar su nueva Pistola Deportiva SIG-Hämmerli P 240

### Advertencia:

El arma ha de considerarse siempre como cargada hasta tanto que el tirador, personalmente, no se haya cerciorado de lo contrario por haber efectuado los movimientos de descarga. El arma puede ser cargada, descargada y desmontada, estando asegurada (fig. 1)

### I. Examen de la pistola al recibirla

A pesar de haber sido cuidadosamente embalada en la fábrica, su pistola ha estado expuesta durante el transporte a varios riesgos. Las sacudidas, los golpes y el manejo inadecuado del arma por el personal de Aduanas pueden ser posteriormente la causa de averías y desajustes de una pistola tan valiosa como ésta. Por eso debe Vd. examinarla bien, inmediatamente después de recibirla, para comprobar si se encuentra en perfecto estado y de acuerdo con las siguientes orientaciones:

1. Esta el paquete en buenas condiciones o muestra, por el contrario, marcas de haber sido aplastado y golpeado o de haberlo dejado caer?
2. Estado de las cachas.
3. Aspecto exterior general del arma.
4. Estado de la mira y del alza delantera.
5. Herramienta especial.
6. Control del buen funcionamiento, según

Nach jedem Schuss wird automatisch nachgeladen, bis das Magazin leer ist. Nach dem letzten Schuss bleibt der Verschluss **nicht** in geöffneter Stellung gefangen.

Die Pistole wird für folgende Kaliber geliefert: .38 SPL WC, .32 S & W Long WC und .22 l.r. (die beiden letzteren mit unverriegeltem Massenverschluss)

### **Sicherungen**

Folgende Sicherungen sind eingebaut:

#### **a) Sicherungshebel**

Dieser verschwenkt in gesicherter Stellung «S» die Abzugschiene aus dem Eingriff mit dem Fanghebel, verhindert somit die Freigabe des Schlaghammers.

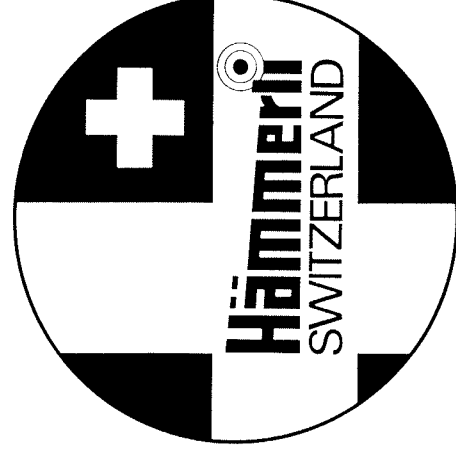
#### **b) Sicherheitsraste**

Eine zweite Raste auf dem Schlaghammer fängt den Hammer auf, wenn er beim Spannen von Hand entgleitet, bevor er durch die Hauptaste gefangen wird.

### **III. Handhabung der Pistole**

#### **Entladen**

1. Sichern — Sicherungshebel auf «S»
2. Magazin entfernen
3. Verschluss zurückziehen, Patrone im Lauf wird ausgeworfen, kontrollieren, ob Patronenlager leer ist, Verschluss vorschnellen lassen



Report any eventual damage **at once** to the Post Office or to the Forwarding Agent and demand written confirmation of the damage. Send this document as in order to enable us to take all the necessary steps, without delay, so as to obtain compensation for any damage caused in transit.

## II. General technical remarks

The SIG-Hämmerli P 240 Center Fire Pistol is recoil-operated and mechanically locked. Reloading takes place automatically after each shot until the magazine has been emptied. Following the final shot, the slide does not remain open. The pistol is produced in the following calibers: .38 SPL WC, .32 S & W long WC and .22 l.r. (the latter two are blow-back operated without mechanical locking).

## II. Indications générales

Le pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240 est une arme tirant coup par coup, verrouillée mécaniquement et fonctionnant par recul. Après chaque coup, elle est rechargée automatiquement jusqu'à ce que le chargeur soit vide. Après le dernier coup, la culasse ne reste pas bloquée en position ouverte.

Le pistolet est livrable pour les calibres suivants: .38 SPL WC, .32 S&W long WC et .22 l.r. (les deux derniers modèles fonctionnent par recul mais sans verrouillage du système.)

## Sûreté

L'arme est munie des sûretés suivantes:

### a) Levier de sûreté

Celui-ci, en position assurée «S», tourne la tige de détente hors de l'engagement avec la gâchette de détente empêchant ainsi la libération du chien.

### b) Encoche de sûreté

Le chien est muni d'une encoche de sûreté qui accroche la gâchette si le chien est lâché par inadvertance avant d'avoir été saisi par son encoche principale.

## III. Maniement du pistolet

### Déchargement

1. Assurer — levier de sûreté sur pos. «S»

mismo tiempo un certificado de daños. Nos debe Vd. remitir ese certificado para que, sin pérdida de tiempo, podamos iniciar las gestiones necesarias para obtener una indemnización por los daños.

## II. Especificaciones técnicas

La pistola de deporte SIG-Hämmerli 240 es un arma automática de retroceso con cierre mecánico. Después de cada tiro se recarga automáticamente hasta que el cargador esté vacío. Después del último tiro, el cerrojo no queda abierto. La pistola se produce para los calibres siguientes: .38 SPL WC, .32 S&W long WC y .22 l.r. (los dos últimos modelos con retroceso sin cierre mecánico).

## Seguros

Los siguientes seguros están incorporados:

### a) palanca de seguro

con la palanca de seguro en posición S (seguro) la barra del disparador queda desenganchada del disparador, impidiendo la liberación del martillo percutor.

### b) muesca de seguro

Una segunda muesca en el martillo percutor retiene al martillo cuando al cargar, el pulgar se desliza antes de ser retenido por la muesca principal.

## III. Manejo de la pistola

### Descargar



#### Laden

1. Volles Magazin einsetzen
2. Verschluss in die Umkehrstellung zurückziehen und vorschnellen lassen. Durch diese Bewegung wird der Hammer gespannt, eine Patrone in den Lauf eingeführt und die Waffe verriegelt. (Abb. 2)
3. Die Waffe ist geladen und gesichert.
4. Entsichern — Sicherungshebel auf «F»
5. Die Waffe ist schussbereit.

#### Nachladen während des Feuerns

1. Leeres Magazin wegnehmen
2. Volles Magazin einsetzen
3. Verschluss in die Umkehrstellung zurückziehen und vorschnellen lassen
4. Die Waffe ist geladen und schussbereit.

2

#### Arretieren des Verschlusses in der hinteren Umkehrstellung

Verschluss in die hintere Umkehrstellung zurückziehen und mit Daumen Verschlusshalter hochdrücken. (Abb. 3)



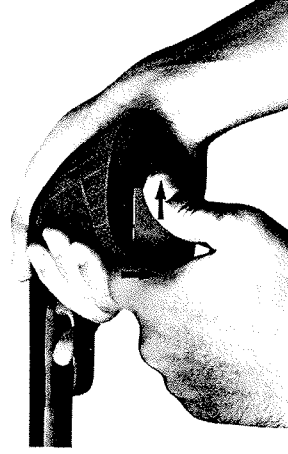
3

#### IV. Zerlegen und Zusammensetzen der Pistole

##### Zerlegen der Pistole

1. Entladen gemäss Beschreibung auf Seite 4
2. Magazin wegnehmen (Abb. 4)
3. Mit der rechten Hand das Griffstück und den Verschluss von hinten umfassen; Verschluss etwa um 10 mm nach hinten ziehen und gleichzeitig

4



6

### III. Manipulation and functional check of the pistol

#### loading

1. Put safety lever on «S» (safe)
2. Remove magazine
3. Pull back slide, cartridge remaining in chamber will be ejected, check if chamber is empty, let slide move forward under spring pressure.
4. Put safety lever on «F» (fire) and press trigger
5. Put safety lever on «S» again
6. Replace empty magazin into pistol.

#### Loading

1. Put filled magazine into pistol
2. Pull slide fully back and let it close by the spring tension. This manipulation will cock the hammer, feed one cartridge into the chamber and lock the mechanism. (Illustration 2)
3. The pistol is loaded and on safe. Put safety lever on «F»
4. The pistol is ready for shooting.

#### Reloading during the shooting

1. Remove empty magazine
2. Put filled magazine into pistol
3. Pull slide fully back and let it close by the spring tension.
4. The pistol is loaded and ready for shooting.

4. Libérer la sûreté, presser la détente
5. Assurer — levier de sûreté en pos. «S»
6. Remettre le chargeur vide

#### Charger

1. Introduire un chargeur plein
2. Tirer la glissière en arrière et la laisser partir en avant (par ce mouvement, on arme le chien, introduit une cartouche dans la chambre et verrouille l'arme).
3. L'arme est chargée et prête au tir.

#### Réchargement pendant le tir

1. Retirer le chargeur vide
2. Replacer le chargeur plein
3. Tirer la culasse en arrière et la laisser partir en avant.
4. L'arme est chargée et prête au tir.

#### Arrêter la culasse à la position ouverte

Retirer la culasse à la position de retour postérieure et presser en haut, avec le pouce, l'arrêtoir de culasse (fig. 3)

comprobar si la recámara ha quedado vacía, dejar correr el cerrojo hacia adelante

4. Desasegurar, palanca de seguro en F y oprimir el gatillo
5. Asegurar-palanca de seguro de nuevo en posición S
6. Colocar el cargador vacío

#### Cargar

1. Colocar el cargador lleno
2. Tirar el cerrojo hacia atrás y dejar correr el cerrojo hacia adelante. Por esta maniobra el martillo se monta, un cartucho es introducido en el cañón y el arma queda acerrojada (fig. 2)

#### Recargar durante el tiro

1. Desalojar el cargador vacío
2. Colocar el cargador lleno
3. Tirar el cerrojo hacia atrás y dejar correr hacia adelante
4. El arma está cargada y lista para disparar

#### Retener el cerrojo en la posición abierta

Tirar el cerrojo completamente hacia atrás con el pulgar, apretar hacia arriba el retenedor del cerrojo (fig. 3)

#### IV. Desarmar y armar la pistola

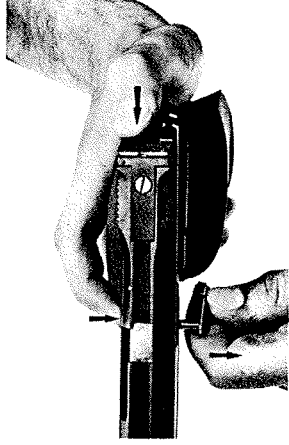
##### Desarmar la pistola

1. Descargar según descripción anterior, pág. 5
2. Quitar el cargador (fig. 4)
3. Abarcar con la mano derecha, desde atrás, la empuñadura y el cerrojo; tirar el cerrojo hacia atrás por unos 10 mm y,

#### IV. Démontage et montage du pistolet



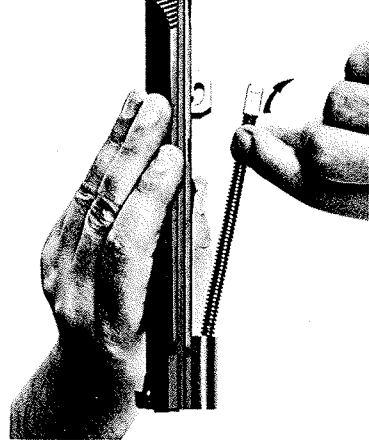
5



6



7



8



8

hintere Kanten Verschluss/Griffstück bündig sind. Nachher Verschlusshalter (29) nach links drücken und anschließend mit der linken Hand vollständig herausziehen (Abb. 6); Spezialwerkzeug (57) entfernen.

5. Den Verschluss mit Lauf und Schließfeder nach vorn herausziehen (Abb. 7)
6. Schließfeder (50/51) am hinteren Ende fassen und nach oben rückwärts herausnehmen (Abb. 8)
7. Lauf (49) am hinteren Ende fassen und nach oben rückwärts herausnehmen (Abb. 9)

Diese Zerlegung genügt vollständig, um sämtliche Hauptbestandteile einer gründlichen Reinigung zu unterziehen.

#### Zerlegen des Magazins

Mit dem Spezialwerkzeug das linksseitig vorstehende Federende der Magazinfeder (56) nach oben drücken bis der Magazinboden (52) nach vorne geschoben werden kann. Magazinfeder entfernen und Ladeknopf (54) am unteren Schlitzende seitwärts demontieren.

**Eine weitere Zerlegung der Pistole soll nur durch den Büchsenmacher vorgenommen werden.**

#### Das Zusammensetzen der Pistole

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, jedoch ohne Zuhilfenahme des Spezialwerkzeuges. Beim Aufsetzen des Verschlusses auf das Griffstück ist darauf zu achten, dass der Verschluss



#### IV. Disassembly and Assembly of the pistol

##### Disassembly of the pistol

1. Unload as per instructions III
2. Remove magazin (Illustration 4)
3. Hold pistol with the right hand as illustrated. Pull back the slide by about 10 mm and simultaneously insert special tool (57) between slide-front (51) and recoil spring rod (Illustration 5)
4. Push slide forward until its rear surface and the frame are even. Press breech lock lever (29) to the left and pull it out with the left hand (Illustration 6).
5. Withdraw slide/barrel/recoil-spring-assembly toward the front (Illustration 7)
6. Grasp recoil spring rod (50/51) at rear and extract by pulling it up and back. (Illustration 8)
7. Barrel (49) may be removed in the same manner as the recoil spring rod. (Illustration 9)

At this point the pistol has been sufficiently dismantled for thorough cleaning of the main components.

##### Disassembly of magazines

Press spring-end protruding at the lefthand side up with special-tool until base-plate (52) can be pushed forward. Remove magazine-spring (56) and remove feeder-button (54) at the lower end of the magazine-slot.

**We do not recommend further dismantling of the pistol. If necessary to do so,**

3. Saisir le pistolet de la main droite (fig. 5); tirer en arrière la culasse d'environ 10 mm et pincer, simultanément, de la main gauche, l'outil spécial (57) entre le tube du ressort de fermeture (51) et la culasse (fig. 5)
4. Pousser en avant la culasse jusqu'à ce que les arrêtes arrière culasse/carrosse se couvrent. Ensuite presser à gauche l'arrêtoir de culasse (29) et le retirer entièrement avec la main gauche (fig. 6); enlever l'outil spécial (57)
5. Retirer en avant la culasse avec le canon et le ressort de fermeture (fig. 7)
6. Saisir le ressort de fermeture (50/51) à l'extrémité postérieure et le retirer en arrière vers le haut (fig. 8)
7. Saisir le canon (49) à l'extrémité arrière et le retirer en arrière vers le haut (fig. 9)

Ce démontage est suffisant pour le nettoyage approfondi de toutes les pièces principales du pistolet.

##### Démontage du magasin

A l'aide de l'outil spécial presser en haut le bout du ressort du magasin saillant à gauche (56) jusqu'à ce que le fond du magasin (52) peut être poussé en avant. Enlever le ressort du magasin et démonter latéralement le bouton de charge (54) à l'extrémité inférieure de la fente.

**Seul l'armurier doit entreprendre un démontage plus complet.**

**Le remontage du pistolet**

*Le remontage du pistolet est effectué dans*

que las aristas posteriores de la empuñadura y del cerrojo coincidan. A continuación apretar hacia la izquierda el retenedor del cerrojo (29) y extraerlo completamente con la mano izquierda (fig. 6); retirar la herramienta especial (57)

5. Sacar hacia adelante el cerrojo con cañón y resorte recuperador (fig. 7)
6. Coger el resorte recuperador (50/51) en su extremo posterior y extraerlo hacia arriba/atrás (fig. 8)
7. Coger el cañón (49) en su extremo posterior y extraerlo hacia arriba/atrás (fig. 9)

Tal desmontaje es suficiente para poder limpiar a fondo todas las piezas importantes.

##### Desarmar el cargador

Con la herramienta especial empujar hacia arriba la extremidad saliente del resorte del cargador (56) hasta que el fondo del cargador (52) puede empujarse hacia adelante. Quitar el muelle del cargador y desmontar el botón de cargar (54) situado en el extremo inferior de la ranura del cargador.

**Para cualquier desmontaje mayor de la pistola recomendamos recurrir a los servicios del armero.**

##### Armar la pistola

El ensamble se efectúa en sentido inverso, pero sin recurrir a la herramienta especial. Al colocar el cerrojo sobre el



10

mit dem Laufrohr des Schliessfederrohres einzusetzen.

#### V. Zielvorrichtung

Mikrometervisier in Höhe und Seite  
verstellbar

Distanz Visier-Korn 210 mm

Breite des Kornes 3,2 mm

Breite des Visiereinschnittes wahlweise  
3 mm, 3,2 mm, 3,4 mm

#### Visierkorrektur

Bei Höhen- und Seitenkorrektur entspricht  
1 Raste 10 mm bei einer Schussdistanz  
von 25 m.

Korrektur:

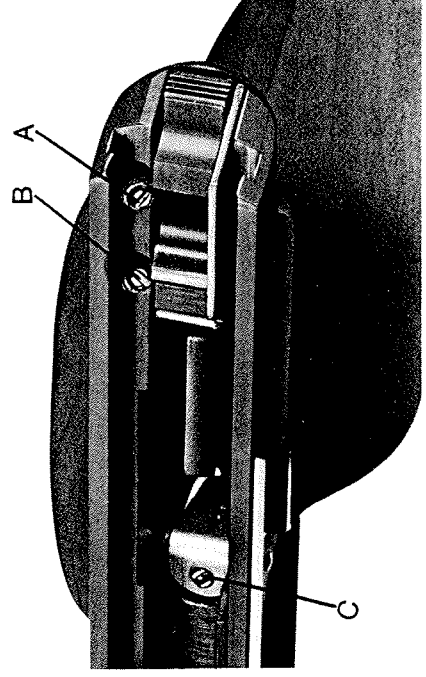
Bei Hochschuss: Drehen der Schraube (41)  
im Uhrzeigersinn

Bei Tiefschuss: Drehen der Schraube (41)  
im Gegenuhreigersinn

Bei Rechtsschuss: Drehen der Schraube  
(45) im Gegenuhreigersinn

Bei Linksschuss: Drehen der Schraube (45)  
im Uhrzeigersinn  
(Abb. 10)

11



10

#### VI. Einstellen des Abzuges

##### A. Regulierschraube zu Abzugsgewicht:

- Drehung nach rechts (im Uhrzeiger-  
sinn) ergibt ein höheres Abzugsgewicht
- Drehung nach links ergibt ein tieferes  
Abzugsgewicht
- Bei Umstellung des Abzugsgewichtes  
von 1360 g auf 1000 g **nur diese** Schraube  
zirka 180° nach links drehen (Abb. 11)

tool. The rear-surface of the slide and the frame must be even before the breech lock lever can be pushed through the drilling in the frame, the locking-curve the barrel and the slot in the recoil spring rod.

#### V. Sights

Micrometer rear sight click adjustable for elevation and windage.  
Sight radius: 210 mm  
Width of front-sight: 3,2 mm  
Width of square rear sight notch: 3 mm or 3,2 mm or 3,4 mm

#### Sight-Adjustment

Windage and elevation:

1 click changes point of impact at 25 m distance by 10 mm

When shot is high:

turn screw (41) clockwise

When shot is low:

turn screw (41) anti-clockwise

When shot hits right:

turn screw (45) anti-clockwise

When shot hits left:

turn screw (45) clockwise

(Illustration 10)

#### VI. Trigger adjustments

##### A) Adjustment-screw for trigger pull weight

- Turning to the right (clockwise) = increased trigger pull weight
- Turning to the left = reduced trigger pull weight

culasse/carcasse coïncident. Seulement alors, l'arrêtoir de culasse est à replacer à travers le forage à la carcasse, la courbe de commande au canon et la fente du tube du ressort de fermeture.

#### V. Dispositif de visée

Hausse micrométrique réglable verticalement et horizontalement  
Ligne de mire 210 mm  
Largeur de guidon 3,2 mm  
Largeur de l'encoche de mire, au choix, 3 mm, 3,2 mm ou 3,4 mm

#### Correction de la hausse

Pour la correction verticale ou latérale 1 cran correspond à 10 mm à une distance de tir de 25 m

Correction:

Coup haut: tourner la vis (41) dans le sens de l'aiguille de montre

Coup bas: tourner la vis (41) dans le sens contraire à celui de l'aiguille de la montre

Coup à droite: tourner la vis (45) dans le sens contraire à celui de l'aiguille de la montre

Coup à gauche: tourner la vis (45) dans le sens de l'aiguille de montre (fig. 10)

#### VI. Réglage de la détente

##### A. Vis de réglage du poids de la détente

- Tourner à droite (dans le sens de l'aiguille de la montre) donne un poids de détente plus grand

entonces se debe colocar el retenedor del cerrojo através de la perforacion en la empuñadura, la tangente de alza al cañon y la ranura de la guia del muelle recuperador.

#### V. Miras

Alza micrométrica graduable en altura y lateralmente  
Distancia de alza a punto de mira 210 mm  
Ancho de mira 3,2 mm  
Ancho de muesca de alza, a elegir entre 3 mm, 3,2 mm o 3,4 mm

#### Corrección de alza

En la corrección vertical o lateral una muesca corresponde a 10 mm a la distancia de tiro de 25 m

Corrección:

Tiro alto: Gírese el tornillo (41) en el sentido de la aguja del reloj

Tiro bajo: Gírese el tornillo (41) en el sentido contrario al de la aguja del reloj

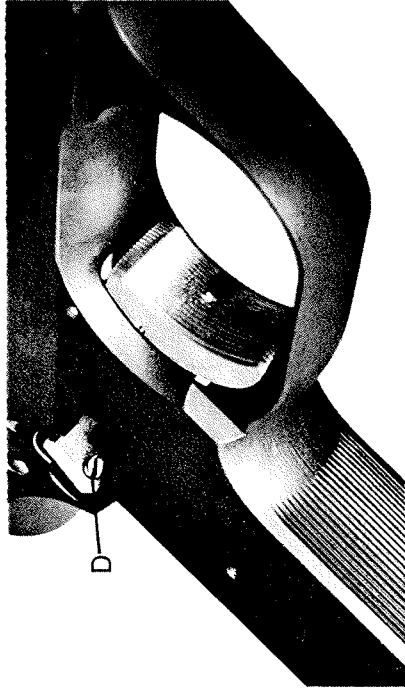
Tiro a la derecha: Gírese el tornillo (45) en el sentido contrario al de la aguja del reloj

Tiro a la izquierda: Gírese el tornillo (45) en el sentido de la aguja del reloj (fig. 10)

#### VI. Graduacion del disparador

##### A) Tornillo de ajuste del peso del disparador

- Vuelta a la derecha (en el sentido de la aguja del reloj) aumenta el peso del disparador
- Vuelta a la izquierda disminuye el peso del disparador



12

- Bei Rechtsdrehung um die Einstellschraube wird die Vorzugskraft an der Abzugszunge verstärkt
- Bei Linksdrehung wird die Rückstellkraft vermindert. Dies kann zu Funktionsstörungen führen, indem der Fanghebel aus der Druckpunktstellung nicht mehr in die Hammerraste zurückgeschwenkt wird.

**C. Einstellschraube für Abzugschienenkupplung**

Diese Schraube soll nicht verstellt werden.

**D. Einstellschraube zu Druckpunkt**

Die Schraube soll nur bei allfälliger Veränderung des Rastübergriffes in der Druckpunktstellung verändert werden.

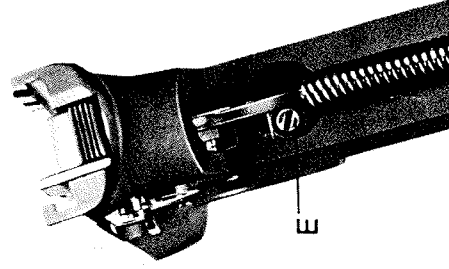
- Drehen nach rechts ergibt mehr Rastübergriff in der Druckpunktstellung.
- Drehen nach links ergibt weniger Rastübergriff in der Druckpunktstellung. (Abb. 12)

**E. Regulierschraube zu Abzugstop**

Drehen nach rechts ergibt kleineren Ueberzug.

Drehen nach links ergibt grösseren Ueberzug.

Zu knapper Ueberzug kann zur Beschädigung der Rastkanten führen, weil der Fanghebel zu wenig von der Hammerraste weggeschwenkt wird (Abb. 13).



13

**B) Adjustment-screw for trigger-spring**  
(Principally only for adjustment at the factory)

- Turning to the right (clockwise) increases the take-up-weight of the trigger
- Turning to the left reduces the spring-tension and can lead to malfunctions as the sear will no longer return from the final let-off engagement in the hammer-notch to the normal full engagement.

**C) Adjustment-screw for trigger-bar engagement**

- This screw must not be touched

**D) Adjustment-screw for hammer/sear engagement**

- This screw should only be adjusted in case of necessity due to changed engagement at the let-off-point.
- Turning to the right (clockwise) increases the engagement
- Turning to the left reduces the engagement (Illustration 12)

**E) Adjustment screw for trigger stop**

- Turning this screw to the right (clockwise) = shorter back-lash
- Turning this screw to the left

**B. Vis de réglage du ressort de la gâchette**  
(en principe, seulement pour réglage à l'usine)

- En tournant la vis à droite (dans le sens de l'aiguille de la montre) le poids initial de la détente est augmenté.
- En tournant la vis à gauche, la tension du ressort est diminuée, ce qui peut amener des perturbations dans le fonctionnement, la gâchette n'étant pas retournée à l'encoche du chien.

**C. Vis de réglage pour l'engagement de la tige de détente**

- S'abstenir de varier la position de cette vis.

**D. Vis de réglage du cran d'arrêt**

- La position de cette vis ne devrait être modifiée que dans le cas d'un engagement irrégulier de l'encoche du chien à la position du cran d'arrêt.
- Tourner à droite donne davantage d'engagement de l'encoche à la position du cran d'arrêt.
- Tourner à gauche produit moins d'engagement de l'encoche à la position du cran d'arrêt (fig. 12).

**E. Vis de réglage de la butée d'arrêt de la détente**

- Tourner à droite donne une course finale de la détente plus courte.
- Tourner à gauche donne une course finale

**B) Tornillo de ajuste del muelle del disparador**

(únicamente para ajuste en la fábrica)

- Volviendo el tornillo a la derecha en el sentido de la aguja del reloj se produce un aumento del peso de recuperación del disparador
- Volviéndolo a la izquierda se disminuye la tensión del muelle, lo que puede llevar a perturbaciones de funcionamiento ya que la palanca del disparador no regresa desde el punto donde se suelta en la muesca del martillo percutor.

**C) Tornillo de ajuste para el acoplamiento de la varilla del disparador**

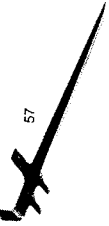
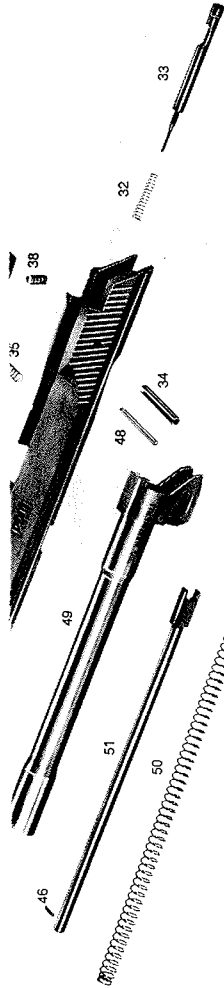
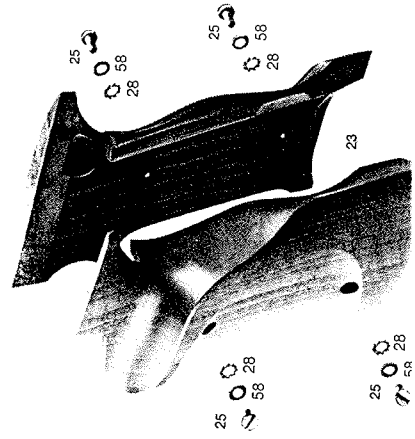
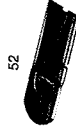
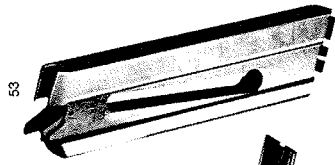
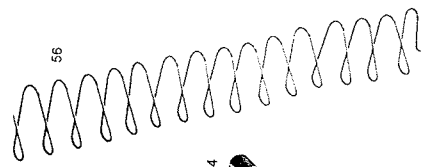
Abstenerse de modificar su posición

**D) Tornillo de ajuste de la relación del martillo percutor/muesca**

- Este tornillo solo ha de tocarse en el caso de que se haya producido una variación en el engranaje con la muesca en la posición del punto de liberación del martillo percutor
- Girar a la derecha aumenta el engranaje en la posición del punto de liberación del martillo
- Girar a la izquierda disminuye el engranaje en la posición del punto de liberación del martillo (fig. 12)

**E) Tornillo de ajuste de retroceso del disparador**

- Girar a la derecha disminuye el retroceso.
- Girar a la izquierda aumenta el retroceso



vis de détente		4	71 575
percuteur	varna del disparador	5	41 050
ressort de détente	percutor	6	41 060
vis	resorte del disparador	7	41 070
butée d'arrêt	tornillo	8	41 090
gâchette	tope de detención	9	41 100
vis	fiador	10	41 110
éjecteur	tornillo	11	41 120
goupille pour sûreté	expulsor	12	41 130
rondelle Benzing	clavija para seguro	13	41 140
levier de sûreté	arandela Benzing	14	41 150
chien	palanca de seguro	15	41 160
tige de ressort de percussion	martillo	16	41 170
goupille	levante del gatillo	17	41 180
goupille	clavija	18	41 190
ressort	clavija	19	41 200
ressort de percussion	resorte	20	41 770
arrêtoir du chargeur	resorte del levante	21	41 230
goupille	retenida del cargador	22	41 240
poignées complètes pour main droite	clavija	23	41 340
vis	cachas completas para mano derecha	25	41 270
goupille	tornillo	26	41 310
ressort de détente	clavija	27	41 320
rondelle	resorte para disparador	28	41 330
verrou	arandela	29	41 400
culasse	retenida del cerrojo	30	41 510
guidon (7 mm)	culata	31	41 780
ressort du percuteur	punto de mira (7 mm)	32	18 725
percuteur	resorte del percutor	33	41 540
goupille	percuteur	34	41 550
ressort d'extracteur	clavija	35	41 560
extracteur	resorte del extractor	36	41 570
goupille	extractor	37	41 580
ressort	clavija	38	41 590
ressort	resorte	39	41 600
boulon de cran d'arrêt	perno de la muesca	40	41 610
vis de réglage en hauteur	tornillo de ajuste en elevación	41	41 620

	UIT-Sportpistole Kaliber .38 SPL komplett	UIT-Centre Fire Pistol cal. .38 SPL compl.
40 000	Griffstück	frame
1 41 010	Abzugzunge	trigger
2 41 020	Zylinderstift	pin
3 41 030	Abzugschiene	trigger bar
1 41 040	Zylinderstift	pin
5 41 050	Druckfeder zum Abzug	trigger spring
6 41 060	Gewindestift zur Abzugfeder	screw
7 41 070	Abzugstop	trigger stop
8 41 090	Fanghebel	trigger sear
9 41 100	Gewindestift	screw
10 41 110	Auswerfer	ejector
11 41 120	Bolzen zu Sicherungshebel	pin for safety
12 41 130	Sicherungsscheibe	safety disc
13 41 140	Sicherungshebel	safety lever
14 41 150	Schlaghammer	hammer
15 41 160	Schlagfederstange	hammer strut
16 41 170	Zylinderstift	pin
17 41 180	Zylinderstift	pin
18 41 190	Druckfeder zum Fanghebel	breech lock spring
19 41 200	Schlagfeder	main spring
20 41 770	Magazinhalter	magazine catch
21 41 230	Zylinderstift	pin
22 41 240	Griffschalenpaar für Rechtshänder	grips complete for right-hander
23 41 340	Zylinderschraube	screw
25 41 270	Bolzen zu Druckpunkt	pin
26 41 310	Druckfeder zu Druckpunktbolzen	spring for trigger
27 41 320	Fächerscheibe	washer
28 41 330	Verschlusshalter	breech lock lever
29 41 400	Verschluss	slide
30 41 510	Korn (7 mm)	front sight (7 mm)
31 41 780	Druckfeder zum Zündstift	firing pin spring
32 18 725	Zündstift	firing pin
33 41 540	Schwerverspannstift	pin
34 41 550	Druckfeder zum Auszieher	extractor spring
35 41 560	Auszieher	extractor
36 41 570	Zylinderstift	pin
37 41 580	Druckfeder zum Visier	trigger spring
38 41 590		



vis de réglage				
goupille	45	tornillo de micro	51 670	
vis	46	clavija	41 680	
goupille	47	tornillo	41 750	
canon	48	clavija	41 690	
ressort de recul complète	49	cañón	41 700	
ressort de recul	50	resorte de retroceso completo	41 760	
guide pour ressort	51	resorte de retroceso	41 710	
goupille	46	guía para resorte	41 720	
chargeur complet		clavija	41 680	
pièce de fond du magasin		cargador completo	41 800	
tube du magasin	52	fondo del cargador	41 810	
poussoir	53	tubo del cargador	41 820	
transporteur	54	corredera	41 830	
ressort du chargeur	55	elevador	41 840	
outil spécial	56	resorte del cargador	41 850	
rondelle	57	herramienta especial	41 990	
	58	arandela	41 860	

42	41 630	Visier komplett	rear sight complet
43	41 640	Visierträger	rear sight base
44	41 650	Schwerspannstift	pin
45	41 660	Kimmenblatt A 3,0 / B 3,2 / C 3,4	rear sight blade A 3,0 / B 3,2 / C 3,4
46	51 670	Seitenstellschraube	windage screw
47	41 680	Schwerspannstift	pin
48	41 750	Druckfeder zur Seitenstellschraube	windage screw spring
49	41 690	Zylinderstift	pin
50	41 700	Lauf	barrel
51	41 760	Schliessfeder komplett	recoil spring assembly complet
52	41 710	Schliessfeder	recoil spring
53	41 720	Schliessfederrohr	recoil spring rod
54	41 680	Schwerspannstift	pin
55	41 800	Magazin komplett	magazine
56	41 810	Magazinboden	magazine bottom
57	41 820	Magazinkasten	magazine tube
58	41 830	Ladeknopf	feeder-button
59	41 840	Zubringer	feeder
60	41 850	Magazinfeder	magazine spring
61	41 990	Spezialwerkzeug	special tool
62	41 860	U-Scheibe	washer

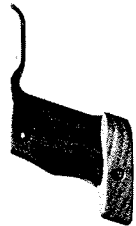
poignée ajustables compl. pour main droite	cachas ajustables compl. para mano derecha	41 430
support de la main disque d'écrou	soporte de mano disco de tuerca	41 460 41 470
vis	tornillo	41 480
vis (3 pièces)	tornillo (3 piezas)	41 490
rondelle (3 pièces)	arandela (3 piezas)	41 870
clef	llave	41 880
goupille pour sûreté 5	clavija para seguro 5	41 890
poignées ajustables compl. pour main gauche	cachas ajustables compl. para mano izquierda	40 500
support de la main disque d'écrou	soporte de mano disco de tuerca	40 530 41 470
vis	tornillo	41 480
vis (3 pièces)	tornillo (3 piezas)	41 490
rondelle (3 pièces)	arandela (3 piezas)	41 870
clef	llave	41 880
goupille pour sûreté 5	clavija para seguro 5	41 890
arrêtoir de culasse pour main gauche	retenida del corrojo para zurdo	40 550
nécessaire de nettoyage	juego de limpieza	41 970
guidon 3,0 mm/8,0 mm	punto de mira 3,0 mm/8,0 mm	41 520
guidon 3,0 mm/6,0 mm	punto de mira 3,0 mm/6,0 mm	41 790
boîte pour pistolet	caja para pistola	41 900
coffret de Luxe	Maletin de lujo	40 920

## Zubehör

## Accessories

41 430	Verstellbare Griffschalen kompl. für Rechtshänder	adjustable grips complete for right-hander
41 460	Handauflage	handsupport
41 470	Klemmstück	nut disc
41 480	Inbusschraube	screw
41 490	Klemmschraube (3 Stück)	screw (3 pieces)
41 870	Fächerscheibe (3 Stück)	washer (3 pieces)
41 880	Inbusschlüssel	allen key
41 890	Sicherungsscheibe 5	safety disc 5
40 500	Verstellbare Griffschalen kompl. für Linkshänder	adjustable grips complete for left-hander
40 530	Handauflage	handsupport
41 470	Klemmstück	nut disc
41 480	Inbusschraube	screw
41 490	Klemmschraube (3 Stück)	screw (3 pieces)
41 870	Fächerscheibe (3 Stück)	washer (3 pieces)
41 880	Inbusschlüssel	allen key
41 890	Sicherungsscheibe 5	safety disc 5
40 550	Verschlusshalter kompl. für Linkshänder	lock catch for left handing shooter
41 970	Putzzeug mit Etui	cleaning set
520	Korn 3,0 mm/8,0 mm	front sight 3,0 mm/8,0 mm
41 790	Korn 3,0 mm/6,0 mm	front sight 3,0 mm/6,0 mm
41 900	Pistolenschachtel	box for pistol
40 920	Pistolenkoffer	de Luxe carrying case

1. Entladen gemäss Beschreibung auf Seite 4



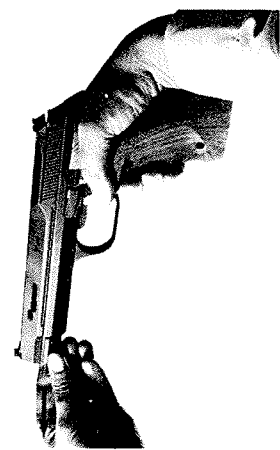
14



15

2. Magazin wegnehmen (Abb. 15)

3. Zerlegegriff des Verschlusses mit der linken Hand etwas nach vorne ziehen; mit der rechten Hand gleichzeitig Verschlusshalter nach links drücken und vollständig herausziehen (Abb. 16, 17 und 18)



16



17

18

4. Das System mit Lauf und Schliessfeder ablegen, so dass dieses auf Korn und Visier aufliegt. System mit der linken Hand an der geriffelten Fläche des Verschlusses festhalten und mit der rechten Hand Zerlegegriff nach vorne ziehen, bis das Schliessfederrohr aus der seitlichen Führung geht, dabei mit der linken Hand gleichzeitig entgegenziehen und Verschluss abheben (Abb. 19 und 20). Diese Zerlegung genügt vollständig, um sämtliche Hauptbestandteile einer gründlichen Reinigung zu unterziehen.

5. Zerlegen des Magazines

Mit dem Spezialwerkzeug das linksseitig vorstehende Federende der Magazinfeder (56) nach oben drücken bis der Magazinboden (52) nach vorne geschoben werden kann. Magazinfeder

Umbausätze zu SIG-Hämmerli Grosskaliber-Sportpistole P 240  
Kal. .22 long rifle und Kal. .32 S&W

Conversion sets for SIG-Hämmerli Center Fire Pistol P 240  
cal. .22 long rifle and cal. .32 S&W

Conversions pour pistolet gros calibre SIG-Hämmerli P 240  
cal. .22 long rifle et cal. .32 S&W

Conversiones para SIG-Hämmerli Pistola de fuego central P 240  
cal. .22 long rifle y cal. .32 S&W

**VII. Dismantling and assembling of pistol and conversion sets Cals. .22 I.r. and .32 S&W**

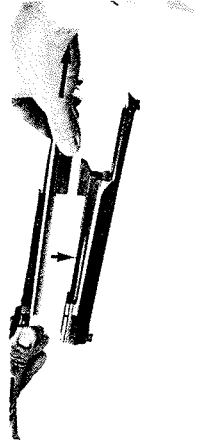
1. Unloading as described on page 7
2. Removing the magazine (Illustration 15)
3. Pulling the dismantling grip of the slide slightly forward with the left hand, at the same time pushing the slide catch to the left with the right hand and completely removing it (Illustration 16, 17, 18)
4. Lay the slide with the barrel and the recoil spring down, so as to come to rest upside-down on front sight and rear sight. Hold the system with the left hand by the grooved part of the slide and pull the dismantling grip forward with the right hand until the recoil spring rod comes out of the lateral guide slot, at the same time pulling in the opposite direction with the left hand and lifting the slide off (Illustration 19 and 20).  
The pistol has thus been dismantled sufficiently in order to be thoroughly cleaned.

**VII. Démontage et montage des pistolets et des conversions en calibres .22 long rifle et .32 S&W**

1. Décharger selon la description de la page 4.
2. Enlever le chargeur (fig. 15).
3. De la main gauche, tirer un peu en avant le tenon de démontage de la culasse. Simultanément, de la main droite, presser l'arrêtoir de culasse à gauche et le sortir entièrement (fig. 16, 17, 18).
4. Déposer le système entier comprenant le canon et le ressort de fermeture. Saisir l'agrégat de la main gauche à la surface striée de la culasse et, de la main droite, tirer en avant le tenon de démontage jusqu'à ce que le tube du ressort de fermeture sorte de la glissière-latérale. En même temps tirer de la main gauche en sens contraire et enlever la culasse (fig. 19, 20).  
Ce démontage suffit absolument pour permettre un nettoyage radical de toutes les pièces principales.
5. **Démontage du magasin**  
A l'aide de l'outil spécial presser vers

**VII. Desarmado y armado de la pistola y de las conversiones para calibre .22 long rifle y .32 S&W**

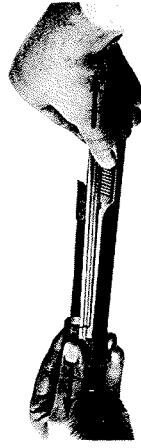
1. Descargue en la forma descrita en la página 4
2. Retire el cargador (Figura 15)
3. Empuje con la mano izquierda ligeramente hacia adelante la palanca de desarme del carro cerrojo, al mismo tiempo que con la mano derecha empuja hacia la izquierda el retenedor del cerrojo hasta retirarlo completamente (Figura 16, 17, 18).
4. Coloque el conjunto formado por el cerrojo con el cañón y el resorte de retroceso con la parte de arriba hacia abajo de tal manera que el conjunto descansa sobre las miras delantera y trasera. Sostenga el conjunto con la mano izquierda por la superficie estriada del cerrojo y tire hacia adelante de la palanca para desarmar con la mano derecha hasta que la guía del resorte del retroceso salga de la ranura que le sirve de asiento lateral, al mismo tiempo que se tira del cerrojo en la dirección contraria con la mano izquierda y se levanta, sacándolo (Figura 19, 20).  
La pistola en este estado está lo suficientemente desarmada para permitir una limpieza completa.
5. **Desarmado del proveedor.**  
Con la herramienta especial



19

### Zusammensetzen der Pistolen und Umbausätze in den Kalibern .22 long rifle und .32 S&W

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Vor dem Aufsetzen des Systems kontrollieren, ob Schliessfederrohr in den seitlichen Führungen unten aufliegt. Beim Einsetzen des Systems auf das Griffstück ist darauf zu achten, dass der Verschluss soweit zurückgeschoben wird, bis die hinteren Kanten Verschluss/Griffstück bündig sind. Erst dann ist der Verschlusshalter einzusetzen (Abb. 21).



20

21





can be pushed forward. Remove the magazine spring and the feeder platform and remove the loading button (54) at the lower end of the slot sideways.

**Assembly of the pistol and the conversion sets Cals. .22 lr. and .32 S&W**

To reassemble, proceed in reverse order. Before mounting the system, make sure that the recoil spring guide rod sits properly in the lateral guide slots. When putting the slide on the frame, ensure that the slide is pushed back until the rear edges of the frame and the slide are flush. Insert the slide catch only then (Illustration 21).

le bouton de charge (54) à l'extrémité inférieure de la fente.

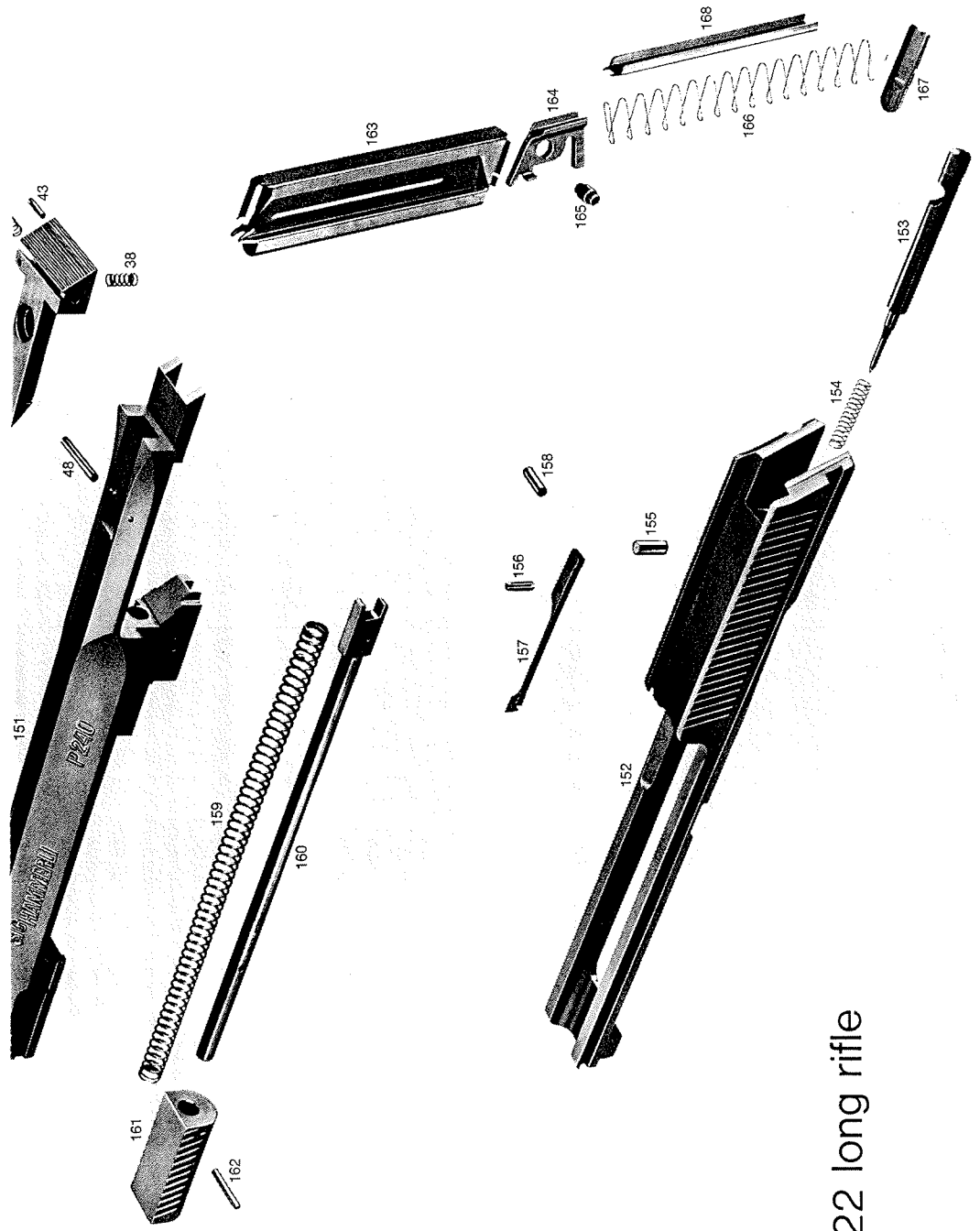
**Montage des pistolets et conversions en calibres .22 long rifle et .32 S&W**

L'assemblage a lieu dans l'ordre inverse. Avant de remettre en place l'agrégat, s'assurer que le tube du ressort de fermeture repose bien, en bas, sur les glissières latérales. En montant le système sur la carcasse, veiller à ce que la culasse soit poussée en arrière jusqu'à ce que les arêtes arrière culasse/carcasse soient à fleur. C'est alors seulement qu'on peut mettre en place l'arrêtoir de culasse (fig. 21).

del cargador y la plataforma alimentadora, retirando hacia un lado el botón del cargador (54) en la parte baja de la ranura.

**Armado de la pistola y los conversión para calibre .22 long rifle y .32 S&W**

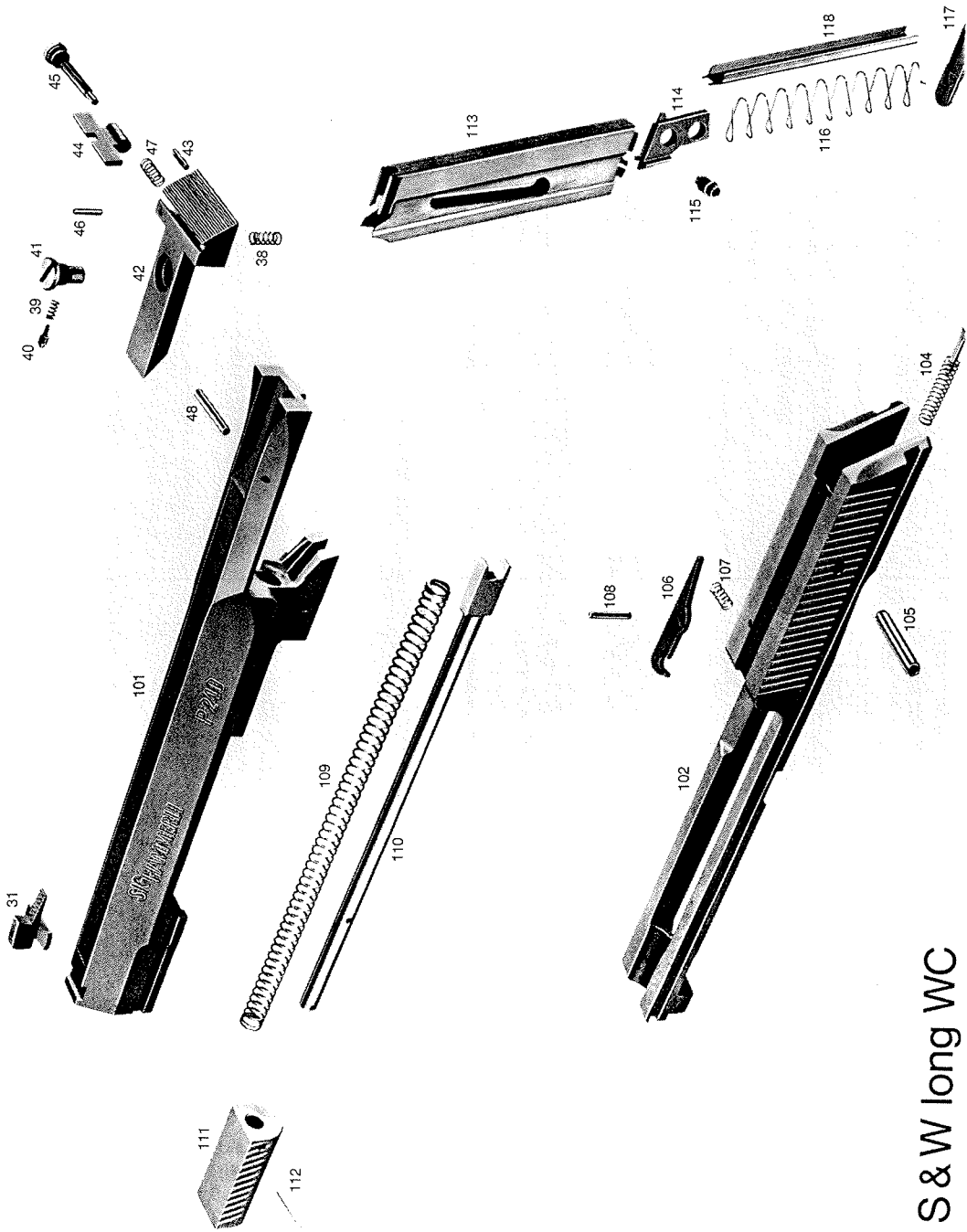
Para armar proceda en orden inverso. Antes de montar el conjunto asegúrese de que la guía del resorte de retroceso se acomoda adecuadamente en la ranura que le sirve de asiento lateral. Al acomodar el cerrojo en el cuerpo de la pistola asegúrese de que el cerrojo ha retrocedido lo suficiente para que el borde posterior del cuerpo de la pistola o empuñadura y del cerrojo coincidan. Únicamente cuando estos bordes coincidan debe insertarse el retenedor del cerrojo (Figura 21).



.22 long rifle

40	200	Umbausatz Kal. .22 long rifle kompl.	conversion set cal. .22 long rifle compl.
42	000	Verschluss kompl. Kal. .22 long rifle	slide complete cal. .22 long rifle
41	780	Korn 3,0 mm/6,9 mm	front sight 3,0 mm/6,9 mm
41	590	Druckfeder zum Visier	rear-sight spring
41	600	Druckfeder zum Springkegel	spring
41	610	Springkegel	click-conus
41	620	Höhenstellschraube	elevation screw
42	030	Visier .22 l.r. kompl.	rear sight .22 l.r. complete
42	040	Visierträger	rear sight base
43	650	Schwerverspannstift	pin
44	660	Kimmenblatt	rear sight blade
45	670	Seitenstellschraube	windage screw
46	680	Schwerverspannstift	pin
47	750	Druckfeder zu Seitenstellschraube	windage screw spring
48	080	Zylinderstift	pin
151	42 010	Lauf kompl. .22 long rifle	barrel complete .22 long rifle
152	42 050	Verschluss	slide
153	42 060	Zündstift	firing pin
154	42 140	Druckfeder zum Zündstift	firing pin spring
155	42 070	Zylinderstift	pin
156	42 080	Schwerverspannstift	pin
157	42 090	Auszieher	extractor
158	42 100	Schwerverspannstift	pin
159	42 110	Schliessfeder	recoil spring
160	41 720	Schliessfederrohr	recoil spring rod
42	120	Zerlegegriff	dismantling grip
42	130	Schwerverspannstift	pin
42	200	Magazin .22 long rifle kompl.	magazine .22 long rifle complete
42	220	Magazinkasten .22 long rifle kompl.	magazine tube .22 long rifle
164	42 250	Zubringer .22 long rifle	feeder .22 long rifle
165	42 240	Ladeknopf .22 long rifle	feeder-button .22 long rifle
166	42 260	Magazinfeder .22 long rifle	magazine spring .22 long rifle
167	41 810	Magazinboden	magazine bottom
168	42 271	Magazin-Einlage .22 long rifle	magazine insert .22 long rifle
42	440	Putzzeug .22 long rifle mit Etui	cleaning set .22 long rifle
42	380	Schachtel für Umbausatz	box for conversion

ressort			39	41 600
boulon de cran d'arrêt			40	41 610
vis de réglage en hauteur			41	41 620
hausse .22 l.r. compl.				42 030
support			42	42 040
goupille			43	41 650
feuille de mire			44	41 660
vis de réglage			45	41 670
goupille			46	41 680
vis			47	41 750
goupille			48	43 080
canon compl. .22 long rifle			151	42 010
culasse			152	42 050
percuteur			153	42 060
ressort du percuteur			154	42 140
goupille			155	42 070
goupille			156	42 080
extracteur			157	42 090
goupille			158	42 100
ressort de recul			159	42 110
guide pour ressort			160	41 720
tenon de démontage			161	42 120
goupille			162	42 130
chargeur .22 long rifle compl.				42 200
tubo du magasin .22 long rifle			163	42 220
transporteur .22 long rifle			164	42 250
poussoir .22 long rifle			165	42 240
ressort du chargeur .22 long rifle			166	42 260
pièce de fond du magasin			167	41 810
magasin-fondement .22 long rifle			168	42 271
nécessaire de nettoyage .22 long rifle				42 440
boîte pour transformation				42 380
ressort				
perno de la muesca				
tornillo de ajuste en elevación				
mira .22 l.r. compl.				
soporte				
clavija				
hoja de mira				
tornillo de micro				
clavija				
tornillo para correccion lateral				
clavija				
cañón compl. .22 long rifle				
cerrojo				
percutor				
resorte del percutor				
clavija				
clavija				
extractor				
clavija				
resorte de retroceso				
guia para resorte				
palanca de desarme				
clavija				
chargeur .22 long rifle compl.				
tubo del cargador .22 long rifle				
elevador .22 long rifle				
corredeira .22 long rifle				
resorte del cargador .22 long rifle				
fondo del cargador				
cargador-inserta cal. .22 long rifle				
juego de limpieza .22 long rifle				
caja para conversión				



.32 S & W long WC

30	71 000	Luclouer zum Springkegel	spring
40	41 610	Springkegel	click-conus
41	41 620	Höhenstellschraube	elevation screw
42	42 030	Visier kompl.	rear sight complete
42	42 040	Visierträger	rear sight base
43	41 650	Schwerspannstift	pin
44	41 660	Kimmenblatt	rear-sight blade
45	41 670	Seitenstellschraube	windage screw
46	41 680	Schwerspannstift	pin
47	41 750	Druckfeder zur Seitenstellschraube	windage screw spring
48	43 080	Zylinderstift	pin
101	43 010	Lauf kompl. Kal. .32 S&W long WC	barrel complete cal. .32 S&W long WC
102	43 030	Verschluss	slide
103	43 040	Zündstift	firing pin
104	43 120	Druckfeder zum Zündstift	firing pin spring
105	41 550	Schwerspannstift	pin
106	43 050	Auszieher	extractor
107	32 040	Druckfeder zum Auszieher	extractor spring
108	43 060	Zylinderstift	pin
109	43 090	Schliessfeder	recoil spring
110	41 720	Schliessfederrohr kompl.	recoil spring rod complete
111	42 120	Zerlegegriff	dismantling grip
112	42 130	Schwerspannstift	pin
113	43 100	Magazin kompl.	magazine complete
114	43 110	Magazinkasten .32	magazine tube .32
114	43 170	Zubringer .32	feeder .32
115	43 130	Ladeknopf .32	feeder-button .32
116	43 150	Magazinfeder .32	magazine spring .32
117	41 810	Magazinboden	magazine bottom
118	43 140	Magazin-Einlage	magazine insert
43 330		Putzzeug .32 S&W mit Etui	cleaning set .32 S&W
43 280		Schachtel für Umbausatz	box for conversion

conversion cal. .32 S&W compl.	40 300
culasse compl. cal. .32 S&W	43 000
guidon 3,0 mm/6,9 mm	31 41 780
ressort	38 41 590
.sort	39 41 600
boulon de cran d'arrêt	40 41 610
vis de réglage en hauteur	41 41 620
hausse compl.	42 030
support	42 040
goupille	43 41 650
feuille de mire	44 41 660
vis de réglage	45 41 670
goupille	46 41 680
vis	47 41 750
goupille	48 43 080
canon compl. cal. .32 S&W long WC	101 43 010
culasse	102 43 030
percuteur	103 43 040
ressort du percuteur	104 43 120
goupille	105 41 550
extracteur	106 43 050
ressort d'extracteur	107 32 040
goupille	108 43 060
ressort de recul	109 43 090
guide pour ressort compl.	110 41 720
on de démontage	111 42 120
goupille	112 42 130
magasin compl.	43 100
tube de magasin .32	113 43 110
transporteur .32	114 43 170
poussoir .32	115 43 130
ressort du chargeur .32	116 43 150
pièce de fond du magasin	117 41 810
magasin-fondement	118 43 140
nécessaire de nettoyage .32 S&W	43 330
boîte en carton	43 280
conversion cal. .32 S&W compl.	
cerrojo compl. cal. .32 S&W	
punto de mira 3,0 mm/6,9 mm	
resorte	
resorte	
perno de la muesca	
tornillo de ajuste en elevación	
mira trasera compl.	
soporte para la mira	
clavija	
hoja de mira	
tornillo de micro	
clavija	
tornillo para corrección lateral	
clavija	
cañon compl. cal. .32 S&W long WC	
culata	
percutor	
resorte del percutor	
clavija	
extractor	
resorte del extractor	
clavija	
muelle de retroceso	
guía para resorte compl.	
palanca de desarme	
clavija	
cargador compl.	
tubo del cargador .32	
elevador .32	
corredera .32	
resorte del cargador .32	
fondo del cargador	
cargador-inserta	
juego de limpieza .32 S&W	
caja de cartón	

innen aus regelmässig und gut betriebe-  
re Munitiessorte gewährleistet störungsfreies  
Schiessen und stabile Treffpunktlage.

Um eine optimale Schusspräzision bei  
Verwendung von handelsüblicher fabri-  
k-geladener Munitiön Kal. .38 Spezial Wad  
Cutter zu erzielen, wurde ein Feld-Kaliber-  
mass von 8,70 mm + 0,05 gewählt. (Zug-  
kaliber = 8,95 + 0,05 mm). Falls Sie Ihre  
Patronen selber nachladen, empfehlen wir  
Ihnen, dies bei den Abmessungen der  
Geschosse zu berücksichtigen. Im übrigen  
weisen wir Sie darauf hin, dass wir  
Garantie-Ansprüche nur bei Verwendung  
von fabrik-geladener Munitiön anerkennen  
können. Wir danken für Ihr Verständnis  
und wünschen «Gut Schuss».

### **Wichtig**

Bei Verwendung von Dynamit Nobel  
Munitiön ist darauf zu achten, dass nur  
Patronen .38 Spezial Wad Cutter der  
Fertigungszeichen RV und im Alphabet  
folgend (z. B. SV, TV oder später KW, LW  
usw.) verschossen werden. Das Fertigungs-  
zeichen ist in der Lasche der Patronen-  
schachtel eingedrückt.  
Patronen aus früherer Fertigung (z. B. mit  
Fertigungszeichen OV, LV usw.) dürfen  
nicht mit der P 240 verschossen werden.  
Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift  
lehnen wir jegliche Verantwortung ab.

### **Reparaturen**

Nur den allerwenigsten Leuten würde es  
einfallen, ihre Uhr selber reparieren oder  
sogar ändern zu wollen. — Die SIG-  
Hämmerli P 240 Sportpistole wurde eben-





## VIII. General remarks

### Ammunition

Constant use on a certain brand of ammunition which you have found to be invariably good will result in troublefree shooting and the constant grouping of your shots.

To obtain the best possible accuracy using factory loaded ammunition .38 Special Wad Cutter, we have chosen the caliber dimension (land diameter) of 8.70 mm + 0.05 (0.3425" + 0.002"), and groove diameter of 8.95 + 0.05 mm (0.352" + 0.002"). Should you reload your cartridges we recommend to take the caliber into consideration with respect to the bullet dimension. We should like to draw your attention to the fact that we can accept guarantee claims only if commercial factory ammunition has been used. Thank you for your comprehension and best wishes for good scores.

### Important

Please observe that when using ammunition made by Dynamit Nobel only cartridges .38 Special Wad Cutter with the manufacturing code RV and alphabetically following (i. e. SV, TV or later KW, LW etc.) are used. The manufacturing code is embossed on the closing tongues of the cartridge box. Ammunition from earlier manufacturing lots (i. e. with manufacturing code OV, LV, etc.) must not be shot with the P 240.

## VIII. Indications générales

### Munitions

L'utilisation continue d'une qualité de munition que vous aurez trouvée régulière et bonne garantit un tir sans incident et un point d'impact toujours identique.

Pour obtenir une précision de tir très élevée en utilisant des cartouches commerciales en cal. .38 Special Wad Cutter, nous avons choisi une dimension de calibre des champs de 8,70 + 0,05 mm. (Calibre des rayures = 8,95 + 0,05 mm). Si vous utilisez de la munition rechargée par la main, nous vous prions de bien vouloir adopter la dimension des balles. Nous aimerions rendre attentif sur le fait que nous accepterons des demandes de garantie seulement si de la munition commerciale chargée en fabriques est utilisée. Nous vous remercions de votre compréhension.

### Important

En tirant la munition Dynamit Nobel il faut s'assurer de n'utiliser que des cartouches .38 Special Wad Cutter des lots de fabrication RV et suivants dans l'ordre alphabétique descendant (p. ex. SV, TV ou plus tard KW, LW etc.). Le lot de fabrication (code) est imprimé dans le couvercle de l'emballage. Des cartouches de fabrications précédentes (marquées p. ex. du code OV, LV etc.) ne doivent pas être tirées avec le P 240.

## VIII. Advertencias generales

### Munición

El uso constante de una clase de munición que a Vd. le parezca de buena calidad y siempre regular, le garantiza un tiro sin irregularidades, con impactos en posición constantemente homogénea.

Para lograr una precisión de tiro óptima con cartuchos cal. .38 Special Wad Cutter corriente en el comercio hemos elegido una dimension del calibre de campo de 8.70 mm + 0.05. (Calibre de campo de rayas 8.95 + 0.05 mm). En caso que usted carga los cartuchos a mano se le recomendamos de adaptar las balas oportunamente. Al mismo tiempo llamamos su atención sobre el hecho que podemos aceptar demandas de garantía solamente si se utilizan cartuchos comerciales cargados en fábrica. Se le agradecemos para su comprensión y se le deseamos buen éxito con su SIG-Hämmerli P 240.

### Importante

En caso que usted tira con munición de la casa DYNAMIT NOBEL, se le rogamos de cuidar que usted utiliza solamente cartuchos en cal. .38 Special Wad Cutter con código de fabricación RV y siguiendo el alfabeto (p. e. SV, TV o más tarde KW, LW etc.). El código de la fabricación es imprimido sobre la tapa (parte interior) de la caja de la munición. Se debe evitar en absoluto el uso de cartuchos de producción anterior (p. e.

reparaturen, die nicht durch einmündiges Auswechseln eines Bestandteiles ausgeführt werden können, dem guten Fachmann übergeben.

Ein Begleitschreiben mit den wichtigsten Angaben wie: Art der Störung, verwendete Munition (Marke evtl. Losnummer), bei handgeladener Munition den Höchstgasdruck, etc. erleichtert uns die Arbeit. Legen Sie wenn möglich etwas Munition bei.

#### **Ersatzteile**

Ersatzteile können durch Ihren Hämmerli-Vertreter bezogen werden. Dieser hält ein umfangreiches Bestellager der wichtigsten Teile oder kann, wenn erforderlich, alle Ersatzteile sofort von der Fabrik beziehen. **Wichtig:** Bei jeder Ersatzteilbestellung muss die **Bestandteil-** und **Waffennummer** angegeben werden. Selbstverständlich können Sie Ihre SIG-Hämmerli P 240 jederzeit zur Kontrolle und, sollte es erforderlich sein, Instandstellung an unser Werk in CH - 5600 Lenzburg (Schweiz) oder D - 7890 Waldshut-Tiengen (BRD) einsenden. Wir empfehlen Ihnen, sich vorgängig mit Ihrem Hämmerli-Vertreter in Verbindung zu setzen. Er weiss über alle einschlägigen Bestimmungen für die Ausfuhr und Wiedereinfuhr Bescheid.



Alle Lieferungen von Ersatzteilen werden nach Eintreffen der Zahlung ausgeführt. Der Versand erfolgt als «Muster ohne Wert», bei Ueberseeaufträgen per Luftpost, falls nicht speziell anders verlangt.

### Repairs or alterations

Only very few laymen would ever dream of carrying out repairs or alterations on their watches: sensible people usually rust all such work to the skilled watchmaker. The SIG-Hämmerli P 240, too, has been produced by specialists, men well-versed in high-precision craftsmanship. It is essential in your own interest that, in the event of repairs which cannot be effected simply by exchanging a component part, you hand your precious SIG-Hämmerli P 240 pistol to the qualified artisan. The world-wide Hämmerli Service has been instituted especially for your convenience.

Please indicate in a short note the nature of problems, the ammunition used (brand, lot number) and the chamber pressure if handloaded cartridges are used. If possible include some ammunition.

### Spare parts

All spare parts can be obtained through your Hämmerli agent who carries a comprehensive stock for most requirements or can obtain immediate delivery from the factory if necessary. When ordering spare parts always state the part number as well as the model and serial number of your pistol. If it is necessary for the pistol to be returned to the factory this should be decided by the trained Hämmerli agent, who is fully versed in the complications of export and import licences.

### Réparations

Il viendrait à l'idée de bien peu de personnes de songer à réparer elles-mêmes leur montre, ou même de la modifier. Le pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240 a été mis au point, lui aussi, par des spécialistes, et fabriqué au cours d'un travail d'extrême précision. Il est par conséquent de votre intérêt, lorsqu'il ne s'agit pas du simple remplacement d'une pièce, de confier votre pistolet SIG-Hämmerli uniquement à un spécialiste véritablement qualifié.

Une lettre d'accompagnement contenant les données les plus importantes telles que: genre de commande, munition utilisée (marque, éventuellement numéro de lot), pression maximum des gaz si la munition est chargée à la main, etc., etc., facilitera considérablement notre travail. Si possible, veuillez joindre un peu de munition.

### Pièces de rechange

Si vous avez besoin de pièces détachées adressez-vous à votre Représentant Général Hämmerli. Il dispose des pièces les plus courantes et peut en commander de façon rapide toutes les pièces de rechange auprès de la fabrique.

**Important:** vos commandes doivent être accompagnées du numéro de l'arme et de celui de la pièce de rechange. Il va sans dire que vous pouvez envoyer n'importe quand votre pistolet de Sport SIG-Hämmerli P 240 à réviser ou à

### Reparación

A pocas personas se les ocurrirá reparar o modificar su reloj. La pistola de deporte SIG-Hämmerli, también ha sido construida por especialistas en una labor de precisión muy esmerada. Será, por tanto, en su propio interés confiar su precisa pistola SIG-Hämmerli a un armero experimentado para toda reparación que no pueda hacerse por un simple cambio de alguna pieza de repuesto.

Le rogamos de indicar en una pequeña nota la causa de las problemas, la munición usada (marca y código de fabricación) y, en caso de utilizar cartuchos cargados a mano, la presión máxima. Nos ayudará también de recibir unos de los cartuchos usados.

### Piezas de repuesto

Todas la piezas de repuesto necesarias se pueden obtener del representante Hämmerli en su país. Nuestro agente tiene siempre en almacén las piezas de repuesto más importantes y puede, (si necesario), también pedir todas las piezas desde la fábrica.

**Importante:** Siempre que se encarguen piezas de repuesto, se deberá indicar el número de cada pieza y el número del arma.

En cualquier momento puede Vd. enviar su SIG-Hämmerli P 240 a nuestra fábrica de Lenzburg, para ser revisada si es necesario, para ponerla la nuevamente en

10 70 20 70 10 70 10 70 10 70  
Auftrag mehr als Fr. 30.— ca.  
10 % 20 % vom Wert

### **Garantie**

Wir leisten eine Garantie von 12 Monaten für alle Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie erlischt bei unsachgemässer Behandlung, unfachmännischer Reparaturen oder Aenderungen der Pistole. Die uns franko zugestellten Pistolen werden nach erfolgter Instandstellung per gewöhnliche Post zu unseren Lasten an den Besitzer zurückgesandt.

Wenn Sie uns über Ihre besten, mit der SIG-Hämmerli P 240 Sportpistole erzielten Resultate berichten, freut es uns natürlich sehr. Für besonders gute Resultate winkt Ihnen die begehrte Hämmerli-Ehrennadel. Möchten Sie noch mehr über unsere Firma wissen? Dann senden wir Ihnen gerne unsere Kunden-Zeitschrift «Hämmerli-News». Damit bleiben Sie in steter Verbindung mit uns und Sie werden immer allerhand Aktuelles und Interessantes aus der Waffenschmiede der Weltmeister erfahren.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Prospekte über die Hämmerli und SIG Sportpistolen.



Shipping charges are:

**Europe Overseas**

orders up to Fr. 30.— approx.  
15 % 25 % of the value  
orders over Fr. 30.— approx.  
10 % 20 % of the value

**Guarantee**

We give a guarantee of 12 months with every SIG-Hämmerli P 240 in respect of faulty material or manufacture. This guarantee loses its validity if the weapon has been improperly treated, inexpertly repaired, or altered in any way. For this reason it is all the more desirable that you contact your local Hämmerli agent. Pistols returned to the factory for guarantee repairs are returned by ordinary surface mail postfree.

We should be very pleased indeed if you would kindly notify us of your best hits attained with the SIG-Hämmerli P 240. You are free to qualify for the coveted «Hämmerli Honours Award» by achieving particularly good scores.

We should be glad to forward to you copies of our House Journal «Hämmerli News» if you wish to learn more about our establishment. You would thus always be in contact with us, and you would also always be kept informed of all sorts of interesting news from the Gunsmiths of the World's Champions.

La livraison des pièces de rechange s'effectue immédiatement après réception du paiement. Les pièces détachées sont envoyées comme «petit paquet», les

commandes de l'outre-mer, par avion, sauf spécifications spéciales.

Port et assurance:

Europe D'outre-mer  
commandes jusqu'à fr. 30.— env.  
15 % 25 % de la valeur  
commandes de plus de fr. 30.— env.  
10 % 20 % de la valeur

**Garantie**

Chaque pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240 est livré avec une garantie de 12 mois contre tout vice de fabrication ou de matériel. La garantie s'éteint en cas de manipulation incompétente, de réparation par une personne non qualifiée ou de modification de l'arme. Les armes qui nous parviennent seront réexpédiées au propriétaire par poste ordinaire, à nos frais, après remise en état.

Nous serons toujours heureux de lire les meilleurs résultats que vous aurez obtenus avec votre pistolet de sport SIG-Hämmerli P 240. En cas de résultats particulièrement bons, vous pouvez même recevoir l'épingle d'honneur très prisée d'Hämmerli.

S'il vous intéresse d'être plus amplement renseigné sur notre maison, nous nous ferons un plaisir de vous adresser notre Revue «Hämmerli-News». Celle-ci paraît en allemand et en anglais. Ainsi vous

Todos los suministros de piezas de repuesto se efectúan inmediatamente después de recibir el pago. Los envíos se hacen como «paquete postal», y no habiendo contraindicaciones, los de ultramar van por avión.

Los gastos de envío son:

Europa Ultramar  
Pedidos de hasta 30.— Fr. approx.  
15 % 25 % del valor

Encargos de más de 30.— Fr. aprox.  
10 % 20 % del valor

**Garantía**

Para cada pistola de deporte Hämmerli damos una garantía por doce meses, referente a todos los defectos de fabricación o del material. La garantía caduca en caso de tratamiento inadecuado, de reparaciones ejecutadas de manera no perita, o de modificaciones del arma. Las pistolas enviadas a nosotros, después de efectuada la reparación, son remitidas al cliente por correo ordinario a expensas nuestras. Nos dará una gran satisfacción si nos manda Vd. datos de los mejores resultados que haya alcanzado con su nueva SIG-Hämmerli P 240 Pistola de deporte. Si sus triunfos son realmente brillantes, se hará Vd. merecedor del codiciado Distintivo de Honor Hämmerli. Si quieren obtener más informaciones sobre nuestra fábrica y sus productos, gustosamente estamos dispuestos a remitirle la revista «Hämmerli-News», destinada a nuestros clientes y amigos, que se publica en versión indiesa

Wichtigste Regeln sind:

Schütze zu gelten. Die wichtigsten Regeln:

1. Ziele nie mit einer Waffe, ob geladen oder ungeladen, auf Menschen.
2. Frage nie, ob eine Waffe geladen ist. Vor jeder Manipulation ist die Pistole zu entladen nach Abschnitt III.
3. Im Schiessstand sind Waffen nur mit geöffnetem Verschluss gestattet.
4. Lasse nie eine geladene Waffe dort liegen, wo sie von jemandem aufgenommen werden könnte.
5. Versichere Dich jedesmal vor dem Schiessen, ob der Lauf frei ist von irgendwelchen Gegenständen und ver-schiesse nur normale, zur Pistole passende Munition.

Technische Änderungen vorbehalten.



## Safety

Every SIG-Hämmerli marksman would no doubt wish to be regarded as a scientific and reliable shooter by all his friends and shooting colleagues. We would therefore quote here the more important safety principles:

1. Never aim a weapon at anyone person, no matter whether the weapon is loaded or not loaded.
2. Never ask whether a weapon is loaded. Always unload your pistol as directed under Section III before attempting to manipulate any part of the mechanism.
3. Always ensure that the breech of your pistol is left open while you are on the firing-point.
4. Never leave any loaded firearm lying about in places where it could be picked up by others.
5. Before commencing to shoot, always check that the bore and the chamber of your pistol are free from any alien matter, and always use only such ammunition which is properly suitable for your pistol.

Technical changes reserved.

## Sécurité

Chaque tireur SIG-Hämmerli se donnera pour tâche de compter, en tant que tireur, pour un tireur conscient de ses responsabilités, un tireur qui mérite la pleine confiance de son entourage. Les règles les plus importantes sont:

1. Ne jamais viser un homme, que ce soit avec une arme chargée ou déchargée.
2. Ne demandez jamais si une arme est chargée. Avant toute manipulation, procédez vous-même au déchargement, conformément au paragraphe II/7.
3. Au stand de tir, les armes ne sont admises qu'avec la culasse ouverte.
4. Ne posez jamais une arme chargée là où quelqu'un d'autre pourrait la toucher.
5. Avant de tirer, vérifiez toujours à ce que le canon ne contienne aucun corps étranger, et ne tirez que des munitions normales appropriées au pistolet.

Modifications techniques réservées

Cada tirador SIG-Hämmerli tendrá el anhelo de ser considerado, en el ámbito de sus amigos tiradores y demás conocidos, como tirador concienzudo y leal. He aquí las reglas más importantes para ello:

1. Nunca apuntar con un arma sobre personas, está el arma cargada o no.
2. Nunca preguntar si un arma está cargada; antes de manipularla, hay que descargar la pistola, según el procedimiento descrito.
3. En el polígono de tiro solo se admiten armas con cerrojo abierto.
4. Nunca dejar un arma cargada en lugar donde pudiera ser cogida por alguien.
5. Antes de tirar, asegúrese siempre si el cañón está libre de cualquier obstrucción y emplee únicamente munición normal, adecuada a su pistola.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.



HÄMMERLI

Jagd- und Sportwaffenfabrik

CH - 5600 Lenzburg (Schweiz)

☎ (064) 50 11 44 / Telex 680 170 hile ch

D - 7890 Waldshut-Tiengen II (BRD)

☎ 07741/50 51 / Telex 792 1400 hiti d

HÄMMERLI

Target arms factory

CH - 5600 Lenzburg (Switzerland)

☎ (064) 50 11 44

Telex 680 170 hile ch

HÄMMERLI

Fabrique d'armes pour le sport

CH - 5600 Lenzburg (Suisse)

☎ (064) 50 11 44

Telex 680 170 hile ch

HÄMMERLI

Fábrica de armas de Deporte

CH - 5600 Lenzburg (Suiza)

☎ (064) 50 11 44

Telex 680 170 hile ch

